

ANALISIS MAKNA *KANYOUKU* YANG MENGGUNAKAN KATA “*KAO*”  
DALAM BAHASA JEPANG

Triyani

04313152124078

Abstraksi

*Kanyouku* adalah gabungan beberapa kata yang pembentuknya memiliki hubungan yang erat yang memiliki satu kesatuan sehingga menimbulkan arti baru atau khusus. Di Negara manapun, banyak orang yang menggunakan *kanyouku* dalam berkomunikasi. Begitu juga dengan orang Jepang ketika berbicara, supaya tidak menyinggung perasaan lawan bicara, *kanyouku* digunakan untuk menghaluskan kata-katanya. Dalam penelitian ini, peneliti membahas tentang makna *kanyouku* yang terdapat dalam buku *kokugo shougaku jiten*, *kumon no gakushuu kokugo jiten*, *kanyouku no jiten*, *kokugo gakushuu jiten*, *manga de oboeru kotowaza jiten*, *101 Japanese Idioms* dan *Idiom Bahasa Jepang Yang Berkaitan Dengan Anggota Tubuh*. Tujuan penelitian ini untuk mendeskripsikan *kanyouku* yang berhubungan dengan *kao* yang terdapat dalam tujuh buku di atas. Hasil penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat sebagai informasi tentang *kanyouku* yang terdapat dalam bahasa Jepang, khususnya yang menggunakan kata *kao*. Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif dengan didasarkan pada penelitian kepustakaan. Dari hasil analisis penelitian ini diperoleh data 21 *kanyouku* yang menggunakan kata *kao* yang diambil dari beberapa sumber data. Makna simbol yang ada dalam *kanyouku* yang menggunakan kata *kao* tersebut antara lain muka yang menyimbolkan fisik seseorang, reputasi seseorang, harga diri seseorang, kondisi seseorang, emosi seseorang, tingkah laku seseorang, dan penampilan seseorang.

KATA KUNCI : *kanyouku*, *kao*, makna

## 日本語における”顔”を含めている慣用句の意味分析

トウリヤニ

04313152124078

### 要旨

慣用句は、成分は密接な関係があり、新しいと特別な意味をなす団結を持っているいくつかの単語から組み合わせです。どの国でも、コミュニケーションの時には慣用句がよく使われている。日本人もコミュニケーションの時には相手の気持ちを触れないように言葉を洗練するため、慣用句が使用である。本研究では、研究者は慣用句の意味を説明して、慣用句の辞典、マンガでおぼえる小学ことわざ辞典、国語学習辞典、くもんの学習国語辞典、小学国語辞典、*101 Japanese Idioms*、*Idiom Bahasa Jepang yang Berkaitan Dengan Anggota Tubuh*。

本研究の目的は七冊中で顔の慣用句を解説すること。本研究の結果は日本語において慣用句に関する情報として役に立つと期待される、時に、顔と使用する慣用句のためである。本研究は文献研究に基づいて記述的で質的研究法を使用している。試験データの解析から 21 慣用句花王は、複数のデータソースから引き出された単語を使用することを示しました。物理的な顔、男性の評判、尊厳を象徴する他の中のもの単語花王慣用句の使用には存在記号の意味、状態、人の感情、人の行動や人の外観。

キーワード： 慣用句、顔、意味。